



EUROPEAN FORESTERS' COMPETITION IN NORDIC SKIING

EUROPÄISCHE FORSTLICHE NORDISCHE SKIWETTKÄMPFE

ÖSTERSUND, SWEDEN | 7-11 MARCH 2011



efns

SVEASKOG

Östersund[®]
TURIST & KONGRESS



ÖSTERSUNDS
KOMMUN



Biathlon
ÖSTERSUND

PARTNERS:



PERSSON INVEST ^{PI}
SKOG



SCA



Inhalt

Willkommen, Organisation	Seite 3
Programm	Seite 4
Wettkämpfe	Seite 5
Streckenprofil	Seite 7
Exkursionen	Seite 9
Rahmenprogramm	Seite 12
Unterkunft und Anreise	Seite 13
Anmeldung	Seite 14
Stadtpläne Östersund	Seite 15



Forst-EM setzt große Kräfte frei

Willkommen in Östersund zu einer Woche voller Abenteuer, mit gutem Essen, Kontakten zu Forstkollegen und natürlich – mit Biathlon. Die Europäischen Forstlichen Nordischen Skiwettkämpfe (EFNS) wecken den Wettkämpfer in uns genauso wie immer dann, wenn wir uns für unseren Wald einsetzen. Zu einem erfolgreichen Biathlonwettkampf gehören Kondition und Präzision – ebenso wie sich ein Forstwirt durch Ausdauer und Sorgfalt im Detail auszeichnet. Ich glaube, dass die Forstlichen Skiwettkämpfe gerade deshalb von Jahr zu Jahr immer beliebter werden. In diesem Jahr sind wir über 1.000 Personen, die um die prestigeträchtigen Medaillen kämpfen.

Wir in Östersund – ich selbst wohne hier – sind natürlich stolz, dass wir 2011 Gastgeber sein dürfen. In Östersund pulsiert das Leben. Vor der Kulisse der Berge und mit dem einladenden Eis des Storsjön direkt vor der Tür bietet Östersund reichlich Winteraktivitäten. Die Eisflächen werden für Schlittschuh-Langläufer geräumt, und die Stadt besitzt eine der besten Skilanglauf- und Biathlonanlagen in Europa. Auch Jäger und Angler kommen in dieser Gegend voll auf ihre Kosten. Hinter jedem Baum könnte ein Elch – der auch Schwedens Nationalsymbol ist – stehen.

Die Forstlichen Skiwettkämpfe locken dieses Mal Teilnehmer aus über 20 Ländern an. Das bedeutet auch, dass die Teilnehmer Gelegenheit haben, ihre Fremdsprachenkenntnisse im Skistadion, auf Exkursionen und im Pub zu testen. Lassen Sie mich mit einem Satz schließen, den man am Ende der Woche sicherlich aus vielen Mündern hören wird: „Ich will nächstes Jahr eine Revanche!“

Willkommen in Östersund!

Gunnar Olofsson, Schirmherr & Geschäftsführender Direktor, Sveaskog AB

Organisation

Organisationskomitee 2011

Schirmherr	Gunnar Olofsson, Sveaskog AB
OK-Vorsitzender	Björn Larsson, Sveaskog AB
Projektleiterin	Lisa Engman, Biathlon Events AB
Wettkampfleiter	Sten Wadensjö, Biathlon Events AB
Tourismuskoordinatorin	Jessica Thylin, Östersund Turist & Kongress
Exkursionen	Erik Larsson, Sveaskog AB



Organisation und Kooperationspartner

Veranstalter der 43. EFNS sind Sveaskog, Biathlon Events (Schwedischer Biathlonverband), die Stadt Östersund und Östersund Turist- och Kongress.

Hauptsponsoren sind Norrskog, Persson Invest Skog und SCA. Weitere Partner: Jämtkraft, Norske Skog, LRF, Skogma, Fyrås Trä und das Amt für Forstwirtschaft (Skogsstyrelsen).

Programm

So	6. März	Wasalauf
Mo	7. März	Ankunft, Exkursion (halber Tag), Eröffnung (Abend)
Di	8. März	Training, <i>Treffen der Mannschaftsführer</i> Waldseminar (Abend)
Mi	9. März	Individuelle Wettkämpfe – klassisch (Vormittag), Freistil (Nachmittag) Preisverleihung (Abend)
Do	10. März	Exkursionen
Fr	11. März	Staffel (anschl. traditionelles „come together“ im Skistadion)* <i>Jahresversammlung des Internationalen Komitees der EFNS</i> Abschlussessen, Preisverleihung (Abend)
Sa	12. März	Abreise

**Traditionelles Treffen im Skistadion nach der Staffel, bei dem alle Nationen einheimisches Essen und Getränke anbieten.*



Wettkämpfe

Wettkampfbregeln

Die Wettkämpfe werden entsprechend den Wettkampfbestimmungen der EFNS durchgeführt.

Teilnahmeberechtigt sind:

- Mitarbeiter von forst- und holzwirtschaftlichen Betrieben und Institutionen, forstlich Ausgebildete, Forstwirtschaftsstudenten, Waldbesitzer, Beschäftigte in der Forstindustrie sowie Forstunternehmer.
- Familienangehörige (Ehe- oder Lebenspartner, Eltern, Kinder, Geschwister) der oben Genannten.
- Gäste auf besondere Einladung.

Individuelle Wettkämpfe – klassisch und Freistil

Damen (D) D 19 – D 71:	5 km (2,5 km + Schießen + 2,5 km)
Herren (H) H 19 – H 71:	10 km (5 km + Schießen + 5 km)
H 81:	5 km (2,5 km + Schießen + 2,5 km)
D 16, H 16	5 km (5 km)
Versehrte H, D:	5 km (5 km)

(D 16, H 16 und Versehrte ohne Schießen)

Klasseneinteilung

(Mindestens drei Anmeldungen pro Klasse, damit die Klasse starten kann.)

<i>Herren & Damen</i>	<i>Junioren</i>	<i>Jugend</i>	<i>Versehrte</i>
H 21, D 21	H 19, D 19	H 16, D 16	H, D
H 31, D 31			
H 41, D 41			
H 51, D 51			
H 61, D 61			
H 71, D 71			
H 81			

Kategorie:	Bezeichnung:	Jahrgänge:
Jugend, männlich	H 16	1993 und jünger
Jugend, weiblich	D 16	1993 und jünger
Junioren	H 19	1991 - 1992
Juniorinnen	D 19	1991 - 1992
Herren, Damen	H 21, D 21	1981 - 1990
Herren, Damen	H 31, D 31	1971 - 1980
Herren, Damen	H 41, D 41	1961 - 1970
Herren, Damen	H 51 D 51	1951 - 1960
Herren, Damen	H 61, D 61	1941 - 1950
Herren	H 71	1931 - 1940
Herren	H 81	1921 - 1930
Versehrte	H, D	Alle
Gäste	HG, DG	Alle

Staffel

Damen und Juniorinnen, 3 x 5 km (1 klassisch + 2 Freistil) ohne Schießeinlage

Herren und Junioren, 4 x 8 km (2 klassisch + 2 Freistil) ohne Schießeinlage

Jugend, 3 x 5 km (1 klassisch + 2 Freistil) ohne Schießeinlage

Versehrte, 3 x 5 km (1 klassisch + 2 Freistil) ohne Schießeinlage

Klasseneinteilung

Damen

Herren

Klasse 1: Alle Altersgruppen Klasse 1: Alle Altersgruppen

Klasse 2: D 51 J. und älter Klasse 2: H 51 J. und älter

Jugend Damen

Jugend Herren

Versehrte

D 16 – D 18

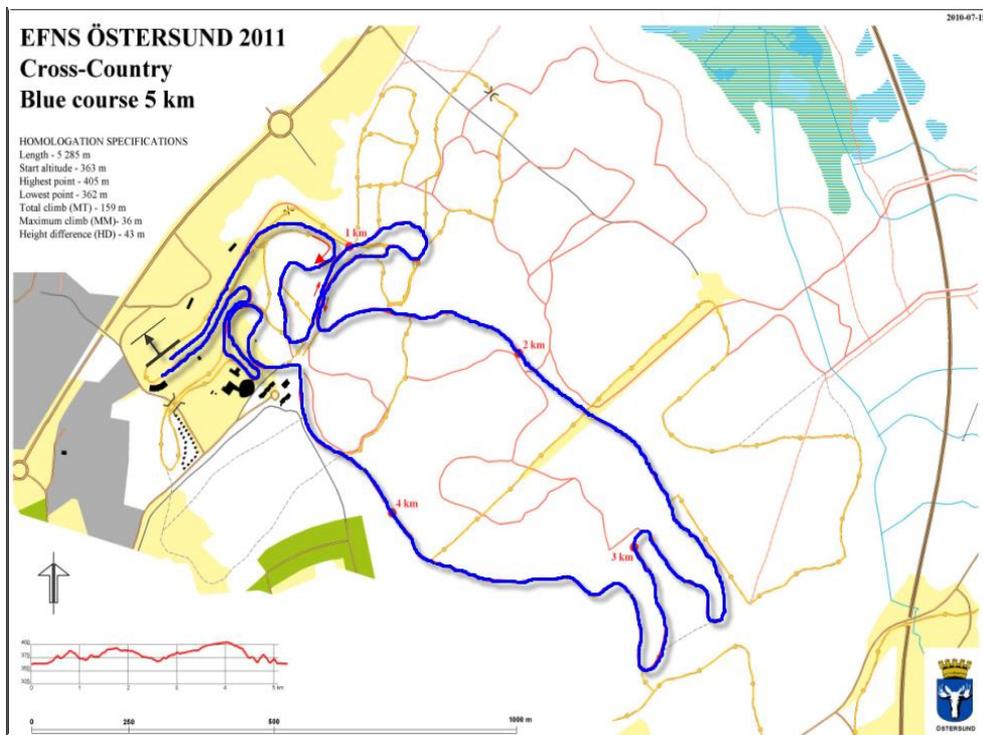
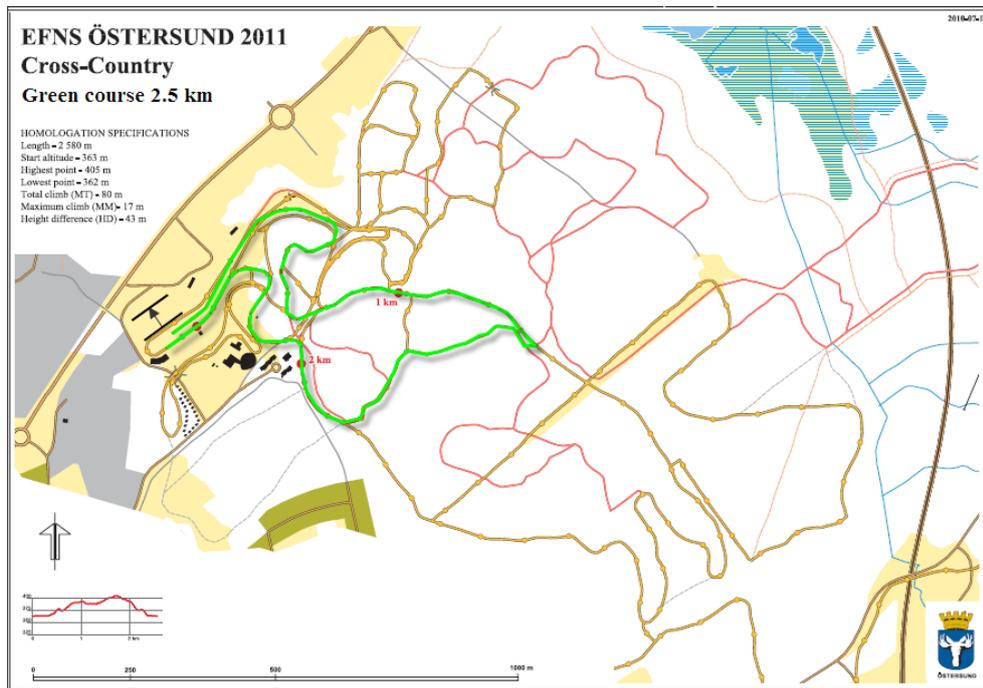
H 16 – H 18

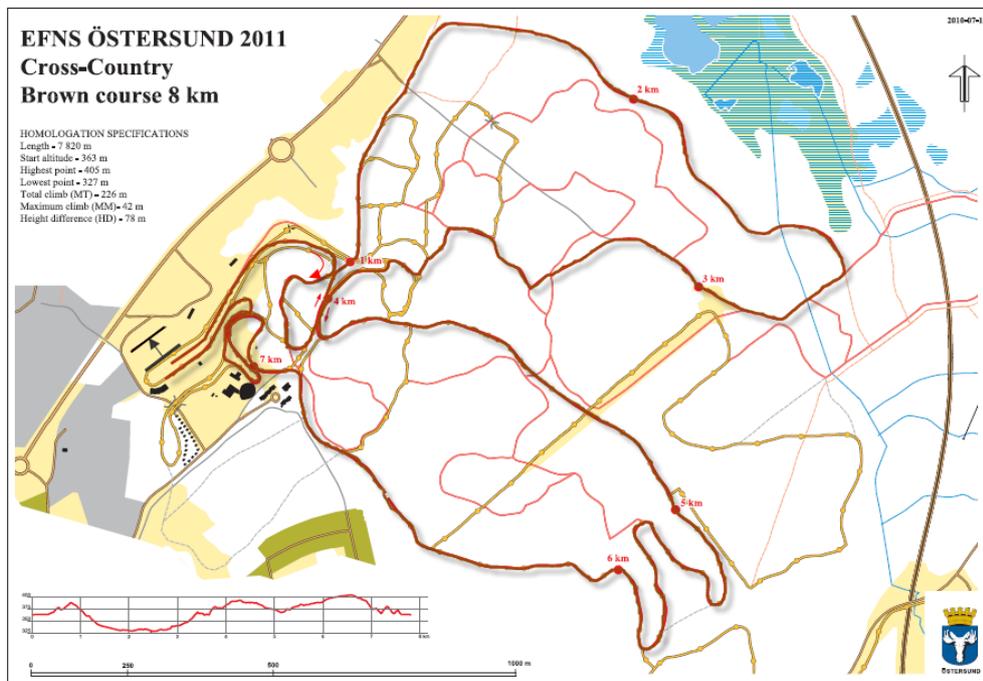
D, H

Jury

1. Siegfried Kaltenbach, Technischer Delegierter (EFNS)
2. Sten Wadensjö, Wettkampfleiter, Biathlon Events AB
3. Lars Johansson, Schießstandchef, Biathlon Events AB
4. Gewählter Repräsentant der Mannschaftsführer
5. Gewählter Repräsentant der Mannschaftsführer

Streckenprofil





Haftungsausschluss

Der/Die Teilnehmer/Teilnehmerin verzichtet mit der Abgabe der Meldung zu EFNS auf die Geltendmachung von Ansprüchen jeder Art gegenüber dem Internationalen Komitee für Europäische Forstliche Nordische Skiwettkämpfe (IK-EFNS) sowie gegenüber dem Veranstalter von EFNS (örtliches OK). Der Haftungsausschluss bezieht sich auf Personen- und Sachschäden, die auf Fahrlässigkeit jeden Grades zurückzuführen sind und auf den Zeitraum zwischen Antritt der Reise zu EFNS, die Wettkampfwoche und endet mit der Reisetätigkeit. Der/die Teilnehmerin führt im eigenen Interesse den Nachweis einer bestehenden Haftpflicht- und Unfallversicherung und ist im Besitz eines aktuellen Gesundheitszeugnisses, das die körperliche Befähigung zur Teilnahme an Wettkämpfen bestätigt. Unabhängig von dieser Nachweispflicht stellt der/die Teilnehmer/Teilnehmerin das IK - EFNS und das örtliche OK von jeglicher Haftung der Veranstalter gegenüber Dritten wegen durch Verschulden des/der Teilnehmers/Teilnehmerin erlittenen Personen-/Sach-/ oder Vermögensschäden einschließlich anfallender Prozesskosten für die Abwehr von Ansprüchen Dritter frei. Das OK selbst weist verbindlich das Vorliegen einer Haftpflicht- und Unfallversicherung für seine Mitglieder, dessen Helfer und für Zuschauer an den EFNS nach.



Exkursionen

Montag 7. März – Halbtägige Exkursionen (ca. 13.00–16.00)

1. Kraft-Wärme-Produktion aus Biomasse

Jämtkraft – ein Unternehmen mit Besitzern aus der Region. Wie funktionieren das Heizkraftwerk und der Arctura-Speicher? Präsentation und Führung durch das Kraftwerk, das Strom und Fernwärme für die Einwohner in der Gemeinde Östersund produziert.

Die Anlage wurde 2002 in Betrieb genommen und war eine der ersten ihrer Art in Schweden. Sie hat seitdem als Vorbild für viele weitere Heizkraftwerke im In- und Ausland gedient. Rund 99 Prozent Produktion wird aus Biomasse und Torf erzeugt.

Preis: 17 EUR

2. Familienforstwirtschaft in Jämtland

Wir besuchen den Hof von Familie Ranbrant in Marieby auf dem gegenüberliegenden Ufer des Storsjön. Der Hof ist ein gutes Beispiel dafür, wie sich Land- und Forstwirtschaft mit ergänzenden Tätigkeiten verbinden lassen. Das Amt für Forstwirtschaft (Skogsstyrelsen) – Aufsichtsbehörde für die Forstwirtschaftsbetriebe in Schweden und Beratungsdienstleister für Waldbesitzer – präsentiert seine Tätigkeit und gibt einen Einblick in die schwedische Forstwirtschaftspolitik.

Preis: 17 EUR

3. Geführte Busrundfahrt Östersund/Frösön

Lernen Sie Östersund und Frösön kennen! Auf einer Busrundfahrt mit Guide sehen Sie den hübschen Stadtkern und die reizvolle Umgebung auf der Insel Frösön. Auf Frösön findet auch ein Besuch des idyllischen Hauses Sommarhagen des Komponisten Wilhelm Peterson-Berger statt. An der Frösö Kirche können Sie die Aussicht in die Berge genießen, und am Ende wird auf Frösön Kaffee getrunken.

Preis: 17 EUR

4. Forschungsseminar 1 – Wald und Klima

An der Mid Sweden University wird Forschung im Bereich der Forstwirtschaft als Teil des Projekts „Der Wald als Ressource“ betrieben. Die Forschungen der Ökotechnologie-Gruppe beziehen sich auf nachhaltige Entwicklung. Sie beschäftigen sich vor allem mit der Analyse von Energie und technologischen Systemen auf der Basis ihrer fundamentalen Komponenten und untersuchen die Zusammenhänge zwischen Energie und Werkstoffeffizienz, erneuerbaren Ressourcen und

Forstwirtschaft. Die Beziehungen zwischen diesen Gebieten und ihre praktische Anwendbarkeit sind wichtige Elemente der Analyse. Das Seminar hat folgende Themen:

- Waldmanagement
- Systeme für eine effiziente Gewinnung und Verarbeitung von Biomasse
- Holzkonstruktion und Energieeffizienz im Baubereich

Preis: 17 EUR

5. Forschungsseminar 2 – Regionale Wildhege: Elche

Zwei hervorragende Forscher der Schwedischen Landwirtschaftsuniversität berichten über die ökologischen Zusammenhänge, die der Ressourcennutzen bei Jagd, Fischerei, Forstwirtschaft und Naturnutzung in der Freizeit zugrunde liegen. Wie stört menschliche Tätigkeit die Tiere? Eine Fallstudie befasst sich mit der Ausstattung von Tieren mit GPS-Sendern zu Forschungszwecken.

Göran Ericsson, Professor für Wild- und Angeltourismus, leitet mehrere Forschungsprogramme auf den Gebieten Wald, Wildhege und Naturtourismus.

Dr. Wiebke Neumann forscht über den Einfluss menschlicher Aktivitäten auf das Verhalten und die Habitatnutzung bei Elchen.

Preis: 17 EUR

Dienstag 8. März – Waldseminar am Abend, Storsjöteatern, 19.00



Bo Kristiansson arbeitet seit 1969 als Naturfilmer und blickt auf über 3.000 Begegnungen mit wild lebenden Bären zurück. Er arbeitet seit 35 Jahren als Naturfotograf für das schwedische Fernsehen und war auch für das norwegische Fernsehen NRK, die BBC und Maraton in Frankreich tätig. Er hat die Wildnisgebiete von Spitzbergen, Russland, Finnland und Schweden dokumentiert. An diesem Abend berichtet Bo über seine Erlebnisse, und Sie werden Zeuge seiner Begegnungen mit Eisbären, Braunbären, Vielfraßen, Wölfen und Luchsen in großartiger Wildnisumgebung.

Preis: kostenlos

Donnerstag 10. März – Ganztägige Exkursionen

1. Alpine Exkursion – Lernen Sie das alpine Jämtland kennen!

Wir fahren mit dem Bus von Östersund nach Åre, wo es gleich mit der Kabinenseilbahn zur Bergstation des Åreskutan und weiter auf der Gipfel geht. Bei klarem Wetter bietet sich von dort oben eine großartige Aussicht. Anschließend geht es nach Gruvbacken in Huså, wo es Lunch gibt und dann Gelegenheit zum Freeskiing besteht. Später fahren wir mit Snowscootern und Schneeraupen zurück ins Stendalen, von wo es mit dem Liftsystem wieder nach Åre geht. Der Bus bringt uns dann zurück nach Östersund.

Preis: 50 EUR

2. Spezialitäten & Shopping – Erleben Sie interessante Gegenden in Jämtland!

Bustour mit Guide von Östersund nach Åre, wo wir in Mörsil den Ökohof Kretsloppshuset besuchen (Gelegenheit für eine Kaffeepause und zum Shoppen). Dann geht die Fahrt weiter zur traditionsreichen samischen Siedlung Njarka, wo Sie samische Kultur erleben und Lunch essen. Es folgt ein Besuch in der Schokoladenfabrik in Åre und eine Besichtigung der Stiefelproduktion bei der Outdoorfirma Lundhags. Hier können Sie Outdoor-Artikel kaufen. Letzter Stopp ist in Krokomb, wo Sie leckeren Käse in der Skärvångens Bymejeri probieren können.

Preis: 50 EUR

3. Forstwirtschaft in Jämtland – Holzproduktion in einem harten Klima

Auf der Exkursion können Sie sich über die Voraussetzungen und Herausforderungen einer leistungsfähigen und rentablen Forstwirtschaft in einem harten Klima informieren. Effektive Produktionsmethoden während der gesamten Kette von der Waldpflanzung bis zur industriellen Holzverarbeitung sind die Basis für eine konkurrenzfähige, rentable Forstwirtschaft im nordschwedischen Binnenland. Auf einer Busfahrt von Östersund aus schauen wir uns die Voraussetzungen für die Holzernte im Winter an. Welche Möglichkeiten und Hindernisse bedingt das Klima? Wir informieren uns über die Unterschiede zwischen Produktionswäldern von heute und einem „normalen“ erntefähigen Wald. Eine Winterforststraße für 60 Tonnen schwere Lkw über gefrorenes Moor, gibt es das? Wie schaffen wir eine leistungsfähige Kette von der Ernte im Wald bis zum verarbeitenden Industriebetrieb? Unterwegs essen wir Lunch im Freien mit norrländischen Spezialitäten.

Preis: 35 EUR

4. Forstwirtschaft und Naturschutz

Willkommen im Ökopark Galhammar (60 km südlich von Östersund), in einer der ökologischen Landschaften von Sveaskog, in der sich Mensch und Tier wohlfühlen. Auf einer Wanderung durch die Wälder des Ökoparks spüren Sie die Atmosphäre dieses Gebietes und können aktiv an der Arbeit zur Schaffung eines ökologischen Gleichgewichts und einer Harmonie zwischen Produktion und Umweltschutz teilnehmen. Lunch nach Wildnisart genießen wir am knisternden Lagerfeuer in einem Moskosel-Zelt.

Preis: 35 EUR

5. Familienforstwirtschaft und Rentierhaltung

Wir fahren von Östersund ca. 40 km nach Norden ins schöne Offerdal und besuchen den Hof von Gunnar Olofsson in Kälom. Dort erhalten wir einen Einblick in Maßnahmen zur Produktions- und Rentabilitätssteigerung in der Familienforstwirtschaft. Außerdem erfahren wir, wie der Dialog zwischen Rentierhaltern und Familienforstwirten funktionieren kann und weiterentwickelt wird. Ein interessanter Punkt ist auch, wie die schwedische Forstwirtschaft – insbesondere im Familienbereich – europaweit und unter EU-Bedingungen zusammenarbeitet.

Preis: 35 EUR



Rahmenprogramm

Eröffnung

Die Eröffnung findet im Winterpark an zentraler Stelle in Östersund am Ufer des Storsjön statt.
www.vinterparken.se

EFNS Pub am Abend

Alle Teilnehmer können sich an den Abenden im Pub der EFNS im „Storsjöteatern“ treffen, gelegen am Marktplatz Stora Torget in Östersund. Öffnungszeiten siehe Information bei der Ankunft.

Preisverleihung

Die Preisverleihungen finden im EFNS Pub und bei OSD Event während des Abschlussessens statt.

Abschlussessen/Abschlusszeremonie

Das Abschlussessen und die Abschlusszeremonie finden am 11. März bei OSD Event statt.

INFO POINT (Storsjöteatern)

Hier holen Sie sich Ihre Willkommensinformationen ab, u.a. mit Startnummer und Akkreditierung für Wettkämpfe und Exkursionen.

Öffnungszeiten

So 6. März	15.00–21.00
Mo 7. März	10.00–13.00, 16.00–21.00
Di 8. März,	10.00–13.00, 16.00–21.00
Mi 9. März	16.00–21.00
Do 10. März	16.00–21.00

WETTKAMPFSEKRETARIAT

Das Wettkampfsekretariat befindet sich am Biathlonstadion. Hier bekommen Sie Auskünfte zu den Wettkämpfen und hier gibt es die Start- und Ergebnislisten.

Öffnungszeiten

Di 8. März	08.00–16.00
Mi 9. März	08.00–16.00
Fr 11. März	08.00–16.00



Unterkunft und Anreise

Unterkunft

Die Übernachtungsmöglichkeiten in Östersund reichen von einfacheren Unterkünften bis zu Vier-Sterne-Hotels. Sie haben die Wahl zwischen Gemeinschaftsunterkünften, Zimmern mit Selbstversorgung und Hotels im Herzen der Stadt sowie 3- oder 4-Sterne-Hotels mit oder ohne Halbpension.

Hotel***	Hotel****	Selbstversorgung inkl. Bettwäsche
DZ ab SEK 695/Tag	DZ ab SEK 900/Tag	Ab SEK 255 pro Pers. u. Tag

Weitere Informationen bei Östersund Turist & Kongress:

Jessica Thylin +46 63 14 43 75, jessica.thylin@ostersund.se, www.turist.ostersund.se

Anreise

- Flugzeug: 5–8 Flüge täglich ab Stockholm/Arlanda (Flugzeit ca. 55 Min.). Der Flughafen Åre/Östersund liegt 11 km von Östersund entfernt.
- Bahn: Ca. 5 Züge täglich aus Stockholm.
- Auto: Östersund liegt am Schnittpunkt der E 14 (Trondheim–Sundsvall) und der E 45 (Göteborg–Haparanda). Entfernung Stockholm–Östersund: 520 km.
- Nahverkehr: In Östersund verkehren Stadtbusse und ausreichend Taxis. Während der EFNS werden zusätzlich Shuttlebusse eingesetzt.

Wenden Sie sich wegen der Reisemöglichkeiten an Ihren Reiseveranstalter.

Touristeninformation

Informationen über die Übernachtungsmöglichkeiten und sonstige touristische Angebote bekommen Sie hier:

Östersund Turist & Kongress, Rådhusgatan 44, 831 25 Östersund, Jessica Thylin +46 63 14 43 75, jessica.thylin@ostersund.se, www.turist.ostersund.se



Anmeldung

- Anmeldung:** Auf der Webseite der EFNS www.efns.eu
Anmeldeschluss: 31. Januar 2011
Nachmeldungen: Bis 10 Tage vor Veranstaltungsbeginn sind Nachmeldungen möglich.
Die Gebühr für eine Nachmeldung beträgt **15 EUR**

Gebühren

(Angaben pro Person. Für Kinder unter 12 J. werden keine Gebühren für Anmeldung und Essen erhoben)

- *Teilnahmegebühr Erwachsener* **35 EUR**
- *Mitreisende Partner und Kinder* **20 EUR**
- *Exkursionen (s. separates Exkursionsprogramm)*
- *Abschlussessen (2 Gänge, Wein/Bier, Unterhaltung, Preisverleihung Staffel, Abschlusszeremonie)* **30 EUR**
- *Allgemeine Gebühr für alle Teilnehmer und Begleiter (Streckengebühr, Busshuttle, Rahmenaktivitäten, Organisationskosten)* **10 EUR**

Bezahlung

Exkursionen, Wettkämpfe, Essen und allgemeine Gebühr müssen bis spätestens 31. Januar bezahlt werden. Bei einer Stornierung wird dieses Geld nicht erstattet, jedoch sind die Änderungen von Personen möglich.

Einzahlung:

Östersund Turist & Kongress

SWIFT: NDEASESS

IBAN: SE08 9500 0099 6018 0062 7067

(Nordea Bank AB)

(Für eventuelle Bankgebühren ist der Auftraggeber verantwortlich.)



Stadtpläne Östersund

